

**MODIFICACIONES DE LOS PROCEDIMIENTOS DE
TRABAJO PARA EL EXAMEN EN APELACIÓN**

Comunicación del Órgano de Apelación

La siguiente comunicación, de fecha 9 de abril de 2003, dirigida por el Presidente del Órgano de Apelación al Presidente del Órgano de Solución de Diferencias, se distribuye de conformidad con el párrafo 9 del artículo 17 del *Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias*.

Le agradezco la carta de 3 de febrero de 2003, en la que su predecesor, el Embajador Pérez del Castillo, transmitió al Órgano de Apelación las observaciones formuladas por los Miembros de la OMC sobre las modificaciones propuestas de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación* (los "*Procedimientos de trabajo*"). Las modificaciones propuestas se adjuntaron como Anexo A a mi carta de 17 de diciembre de 2002, que se distribuyó a los Miembros el 19 de diciembre de 2002 como documento WT/AB/WP/5.

El Órgano de Apelación ha recibido con satisfacción las observaciones de los Miembros y las ha tenido en cuenta al preparar la versión definitiva de las modificaciones, cuyo texto se adjunta. Los motivos de las modificaciones propuestas se explicaron en mi carta de 17 de diciembre de 2002. A la luz de las observaciones formuladas por los Miembros, hemos introducido ahora algunos cambios menores en las modificaciones, que se explican *infra*. También hemos introducido algunos cambios de estilo en la versión en español de las modificaciones a fin de reflejar mejor el contenido del original inglés.

Las modificaciones entrarán en vigor el 1º de mayo de 2003. Hasta esa fecha, el Órgano de Apelación seguirá aplicando los *Procedimientos de trabajo* tal como fueron modificados en septiembre de 2002.

Modificaciones consiguientes de las Reglas 1, 16, 18, 19 y 28 y del Anexo I

Propusimos que se modificara la definición de "tercero participante" que figura en la Regla 1 como modificación consiguiente de los cambios introducidos en la Regla 24. En la versión definitiva de las modificaciones, hemos simplificado la definición de modo que incluya a todos los terceros que presenten una comunicación escrita y/o comparezcan en la audiencia.

En lo que respecta al nuevo párrafo 3 que se propuso introducir en la Regla 28, hemos añadido la frase "a los que también se dará la oportunidad de responder" al final de esa disposición.

***NOTA RELATIVA AL NÚMERO DEL DOCUMENTO:** Esta comunicación se publicó inicialmente el 10 de abril de 2003 como documento WT/AB/WP/6. Por razones técnicas (explicadas en el documento WT/AB/WP/W/9), vuelve a publicarse el 4 de enero de 2005 como documento WT/AB/WP/W/7.

Lo hicimos para aclarar que a los terceros que reciban preguntas, respuestas o documentación se les concederá la misma oportunidad de responder que a los participantes y terceros participantes en la apelación.

No se introdujo ningún cambio adicional en las modificaciones consiguientes propuestas de las Reglas 16, 18 y 19 ni en la modificación consiguiente propuesta del Anexo I.

Modificaciones de la Regla 24

La Regla 24 establece las diversas formas en que los terceros pueden participar en una apelación. Desde la propuesta que se distribuyó el 19 de diciembre de 2002, no se ha introducido ningún cambio sustancial en las modificaciones propuestas de los párrafos 1 y 2 de la Regla 24. Se han introducido adiciones menores en el tercer párrafo de la Regla 24 para reconocer que la presentación por terceros de comunicaciones escritas se alienta no sólo para facilitar la labor de la sección, sino también para que los participantes y otros terceros participantes tengan aviso de las posiciones que un tercero participante adoptará en la audiencia. El cuarto párrafo de la Regla 24 también ha sido objeto de una ligera modificación a fin de distinguir entre, por un lado, la *notificación* efectuada por un tercero de que *comparecerá* en la audiencia y, por otro lado, la *solicitud* formulada por un tercero para comparecer en la audiencia y *pronunciar una declaración oral* en ella. Esta distinción queda también reflejada en los cambios adicionales del párrafo 3 de la Regla 27, analizados *infra*.

Modificaciones del párrafo 3 de la Regla 27

El párrafo 3 de la Regla 27 establece el mecanismo mediante el cual los terceros pueden comparecer y participar en la audiencia. Con el fin de aclarar la distinción entre el derecho de un tercero a comparecer en la audiencia y su derecho a pronunciar una declaración oral en ella, hemos dividido en dos apartados distintos la disposición que era el párrafo 3 b) de la Regla 27 en el Anexo A de mi carta de diciembre de 2002. Se ha añadido al párrafo 3 de la Regla 27 un nuevo apartado b) para aclarar que los terceros que hayan notificado de conformidad con el párrafo 4 de la Regla 24 su intención de *comparecer* en la audiencia tendrán derecho a hacerlo. El apartado c) es una versión ligeramente modificada del apartado b) del Anexo A. Esta disposición deja ahora claro que cuando un tercero haya solicitado, de conformidad con el párrafo 4 de la Regla 24, *pronunciar una declaración oral* en la audiencia, la cuestión de si ese tercero puede pronunciar una declaración oral y responder a las preguntas que se formulen en la audiencia estará sujeta a las facultades discrecionales de la sección que entienda en la apelación.

Aplicación de las Reglas modificadas

Tras haber recibido las observaciones de los Miembros y haber concluido las consultas con el Director General y el Presidente del OSD, deseamos informar a los Miembros de que las modificaciones propuestas de los *Procedimientos de trabajo* contenidas en el Anexo de la presente carta entrarán en vigor el 1º de mayo de 2003. En esa fecha, se distribuirá en los tres idiomas de trabajo de la OMC una versión revisada y refundida de los *Procedimientos de trabajo*.

Anexo

Modificaciones de los Procedimientos de
trabajo para el examen en apelación

1. Se suprimirá la definición de "tercero participante" que figura en la Regla 1, que quedará sustituida por la siguiente:

por "tercero participante"

se entiende cualquier tercero que haya presentado una comunicación escrita de conformidad con el párrafo 1 de la Regla 24; o cualquier tercero que comparezca en la audiencia, tanto si pronuncia una declaración oral en ella como si no lo hace.

2. Se suprimirá la Regla 24, que quedará sustituida por la siguiente:

Terceros participantes

24. 1) Cualquier tercero podrá presentar una comunicación escrita que contenga los motivos y argumentos jurídicos en que se apoye su posición. Esa comunicación se presentará en un plazo de 25 días contados a partir de la fecha de presentación del anuncio de apelación.
- 2) Todo tercero que no presente una comunicación escrita notificará a la Secretaría por escrito, en el mismo plazo de 25 días, si tiene intención de comparecer en la audiencia y, en tal caso, si tiene intención de pronunciar una declaración oral.
- 3) Se alienta a los terceros participantes a que presenten comunicaciones escritas para contribuir a que la sección que entienda en la apelación tome plenamente en cuenta sus posiciones y a fin de que los participantes y otros terceros participantes tengan aviso de las posiciones que se adoptarán en la audiencia.
- 4) Cualquier tercero que no haya presentado una comunicación escrita de conformidad con el párrafo 1, ni hecho una notificación a la Secretaría de conformidad con el párrafo 2, podrá notificar a la Secretaría que tiene intención de comparecer en la audiencia y podrá solicitar pronunciar una declaración oral en ella. Esas notificaciones y solicitudes se notificarán por escrito a la Secretaría con la mayor antelación posible.

3. Se suprimirá el párrafo 3 de la Regla 27, que quedará sustituido por el siguiente:

- 3) a) Cualquier tercero que haya presentado una comunicación de conformidad con el párrafo 1 de la Regla 24, o haya notificado a la Secretaría de conformidad con el párrafo 2 de dicha Regla que tiene intención de comparecer en la audiencia, podrá comparecer en la audiencia, pronunciar una

declaración oral en la misma y responder a las preguntas formuladas por la sección.

- b) Cualquier tercero que haya notificado a la Secretaría de conformidad con el párrafo 4 de la Regla 24 que tiene intención de comparecer en la audiencia podrá comparecer en ella.
- c) Cualquier tercero que haya hecho una solicitud de conformidad con el párrafo 4 de la Regla 24 podrá, con sujeción a las facultades discrecionales de la sección que entienda en la apelación, teniendo en cuenta los requisitos del debido proceso, pronunciar una declaración oral en la audiencia y responder a las preguntas formuladas por la sección.

4. Se suprimirá el párrafo 1 de la Regla 16, que quedará sustituido por el siguiente:

- 1) En interés de la equidad y el orden de las actuaciones en un procedimiento de apelación, cuando se plantee una cuestión de procedimiento que no esté prevista en estas Reglas, la sección podrá adoptar, a los efectos de esa apelación únicamente, el procedimiento que convenga, siempre que no sea incompatible con el ESD, los demás acuerdos abarcados y las presentes Reglas. Cuando se adopte tal procedimiento, la sección lo notificará inmediatamente a las partes en la diferencia, participantes, terceros y terceros participantes así como a los demás Miembros del Órgano de Apelación.

5. Se suprimirá el párrafo 5 de la Regla 18, que quedará sustituido por el siguiente:

- 5) Previa autorización de la sección, los participantes o terceros participantes podrán corregir errores materiales en cualquiera de sus comunicaciones. Estas correcciones deberán hacerse en un plazo de tres días contados a partir de la presentación de la comunicación inicial y deberá presentarse a la Secretaría, y notificarse a las demás partes en la diferencia, participantes, terceros y terceros participantes, una copia de la versión revisada.

6. Se suprimirá la Regla 19, que quedará sustituida por la siguiente:

Comunicaciones ex parte

- 1) Ninguna sección ni ninguno de sus Miembros se reunirá o entrará en contacto con una parte en la diferencia, un participante, un tercero o un tercero participante en ausencia de las demás partes en la diferencia, participantes, terceros y terceros participantes.
- 2) Ningún Miembro de la sección podrá discutir ningún aspecto del objeto de una apelación con una parte en la diferencia, participante, tercero o tercero participante en ausencia de los demás Miembros de la sección.

- 3) Ningún Miembro que no forme parte de la sección que conozca de la apelación comentará ningún aspecto del objeto de la apelación con ninguna parte en la diferencia, participante, tercero o tercero participante.

7. El siguiente párrafo 3 se añadirá a la Regla 28:

- 3) Cuando las preguntas o las solicitudes de documentación se hagan antes de la audiencia, esas preguntas o solicitudes, así como las respuestas y documentación, se pondrán también a disposición de los terceros, a los que también se dará la oportunidad de responder.

8. Se suprimirá la cuarta fila del cuadro que figura en el Anexo I, que quedará sustituida por la siguiente:

Comunicación(comunicaciones) del (de los) apelado(s) ¹	25	12
Comunicación(comunicaciones) del (de los) tercero(s) participante(s) ²	25	12
Notificación(notificaciones) del (de los) tercero(s) participante(s) ³	25	12

¹ Regla 22 y párrafo 3 de la Regla 23.

² Párrafo 1 de la Regla 24.

³ Párrafo 2 de la Regla 24.